

КИТАЙСКАЯ АФОРИСТИЧЕСКАЯ СЛОВЕСНОСТЬ

- Китайские **афоризмы** относятся к литературе так называемых «малых форм» (сяо пинь)
- *Приобрели особую популярность в XVI - XVIII веке*
- В древнекитайской литературе различимы два основных вида афористических высказываний – **КОНФУЦИАНСКИЙ** И **ДАОССКИЙ**.
- Авторы классических афоризмов:
 - «Дао дэ цзин» - Лао-цзы (VI - V вв. до н. э.)
 - «Лунь Юй» - Конфуций (VI - V вв. до н. э.)
 - «Чжуан-цзы» - Чжуан Чжоу (IV – III вв. до н.э.)

«Гуань Инь-Цзы»

- **Мое Дао подобно пребыванию в темноте. Находясь на свету, в темноте ничего не различишь. Пребывая же во тьме, видишь все, что находится на свету.**
- **«Облака плывут и птицы кружат в пустоте небес. Благодаря пустоте превращения могут свершаться без конца. Таково Дао мудрого.»**

«Скрижали Лазурной скалы» Сюэдоу Чунсянь (980—1052)

□ 1. Наставление

- Если из-за горы поднимается дым, значит там огонь. Если из-за забора высовываются рога, значит там буйвол. Понять три, когда называют одно, определить цену с одного взгляда — вот повседневная еда и питье монаха. Пребывает там, где обрываются все потоки, всплывает на востоке и погружается на западе, плывет по течению и идет потоку наперекор, по своей воле дает и отбирает — кто же это?
- Пример. Император династии Лян У-ди спросил великого наставника Дамо: «В чем высший смысл святых истин?» Дамо ответил: «В беспредельно открытом нет святости». Государь спросил: «Кто говорит со мной?» Дамо ответил: «Неведомо»



«Застава без ворот» Умэнь Хуэйкай (1182–1260)

- 20
- Здесь приводятся слова чаньского наставника IX века Яньтоу. Под «входящим в ворота» подразумеваются данные чувственного восприятия.
- 21
- Согласно закону кармы, все, что имеет причину (то есть получено от другого), неизбежно придет и к своему разрушению.

«Вкус корней»

Хун Цзычэн (1573–1619)

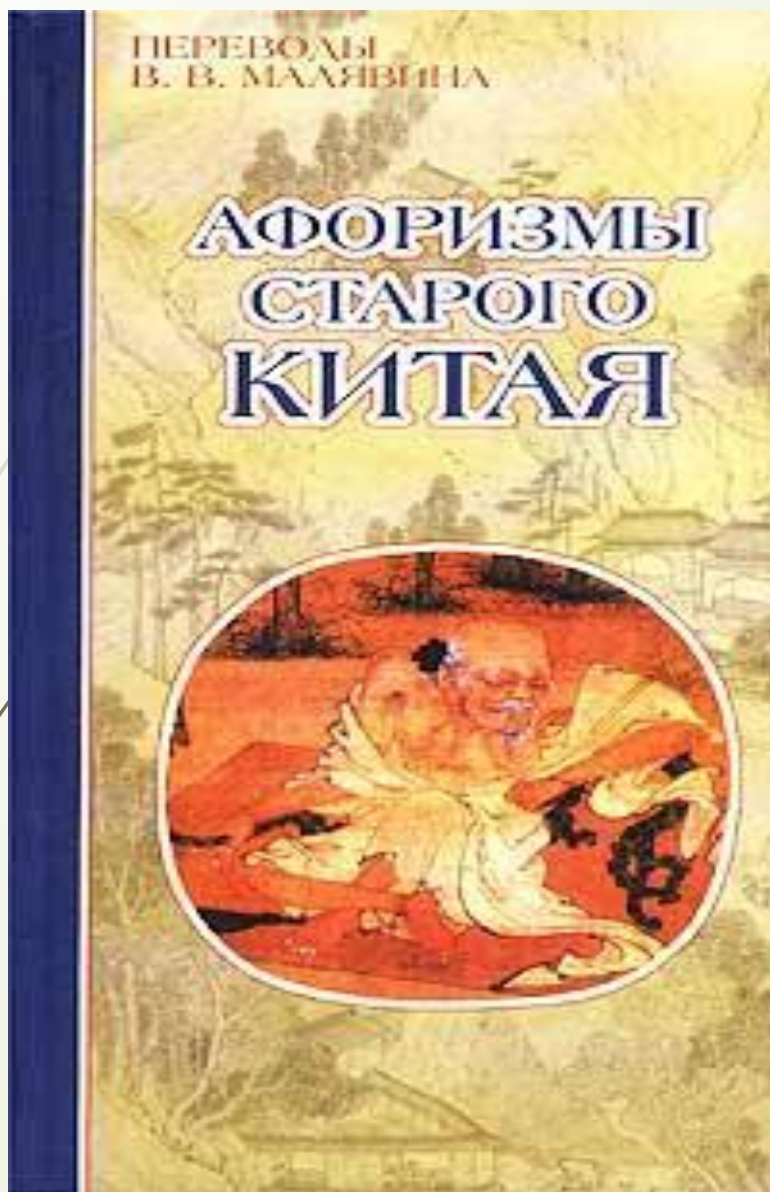
□ 4

□ Власть и выгода, блеск и слава: кто не касается их, тот воистину чист. Но тот, кто касается, а не запятнан ими, чист вдвойне. Многознайство и хитроумие, сметливость и проницательность: кто лишен их, воистину возвышен. Но тот, кто ими наделен, а не пользуется, возвышен вдвойне.

□ 6

□ Когда дует свирепый ветер и льет проливной дождь, неуютно даже зверям и птицам. Когда ярко светит солнце и веет ласковый ветерок, даже деревья и травы дышат бодростью.

Отсюда можно понять: мир природы не может прожить и дня без согласия, а сердце человека не может прожить и дня без радости.



**«Афоризмы старого
Китая»
Владимир
Вячеславович Малявин
Астрель, АСТ Москва
2004**

Цзацзуань 杂纂

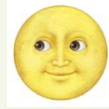
Цзацзуань (букв. «заметки о разном») - это оригинальный вид китайской художественной литературы, метко, образно, живо и остроумно повествующий о различных жизненных ситуациях





ХУАН ЮНЬ-ЦЗЯО (XV–XVI вв.)

ТРЕТЬЕ ПРОДОЛЖЕНИЕ ЦЗАЦЗУАНЬ

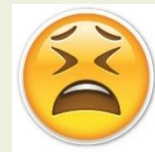


Трудно что-либо понять:

- когда разговаривают между собой девицы из публичного дома;
- когда деревенская знахарка вещает божественные откровения;
- когда читаешь сочинение дурака.

Лучше бы не разбирались:


- монах — в поэзии;
- девица — в письме;
- слуга — в литературе;
- военный — в чистых рассуждениях;
- ученый — в судебных кляузах.

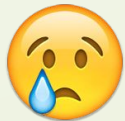
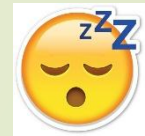


ВЭЙ ГУАН-ФУ (XVIII–XIX вв.)

НОВОЕ ПРОДОЛЖЕНИЕ ЦЗАЦЗУАНЬ

Портит настроение:

- болтовня о домашних делах во время загородной прогулки;
- когда в праздник осеннего полнолуния нет луны; 
- когда сидишь с другом и врывается какой-то мужлан;
- когда пускаешь ракету-хлопушку, а она только шипит;
- внезапный ливень, когда любишься цветами;
- хозяин пира, когда он скуп на вино;
- если в брачную ночь достается «каменная дева».



ВАН ЦЗЮНЬ-ЮЙ (1020–1092?)

ПРОДОЛЖЕНИЕ ЦЗАЦЗУАНЬ



Смешно выглядит:



- хозяин, испортивший воздух при гостях;
- наряженная деревенская девица из публичного дома;
- верзила в коротких штанах;
- женщина, падающая с лошади;
- колдунья, призывающая духов;
- когда двое заик бранят друг друга.





- synologia.ru [статья «Китайский юмор: цзацзуань и сехоуэй» автор: Антонян К.В.]
- Цзацзуань. Изречения китайских писателей IX-XIX вв. Перевод, предисловие и примечания И.Э.Циперович. М., «Наука», 1969.

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ

